

**ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC
ORTHODOX CHURCH**

ՄԲ. ՅԱԿՈԲ ՄՕՔԼԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

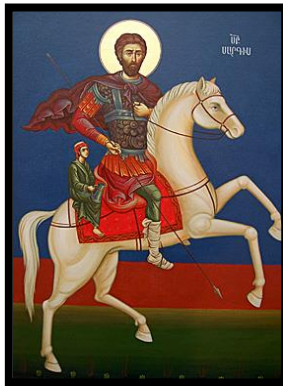
816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 24, 2021

JANUARY 24, 2021



Second Sunday after the Octave of the Theophany

Բ Կիրակի զկնի Ծննդեան Ութօրեքին

Eve (Paregentan) of the Fast of the Catechumens

Բարեկենդան Առաջաւորաց Պահոց

Morning Service	9:00 AM
Holy Badarak	10:00 AM
Bible Readings	Isaiah 61:10-62:9; 2 Timothy 2:15-26; John 6:15-21

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 24, 2021

Առաւօտեան ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Եսայի 61:10-62:9; Բ Տիմոթէոս 2:15-26; Յովհաննէս 6:15-21

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Alexander Adajian	Michael Green	Dn. Hagop Papazian
Saro Anbarchian	Nargez Hamayak	Nanci Perkhous
Andre, Servant of God	Fred Harburg	Sofia Petrosyan
Naringul Caliscan	Leo Harootyan	Antony Puckett
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Virgie Jandegian Saskowski
Veronica Dadourian	Melina Loloyan	Surpik Simon
Sam Davidson	Pat McCoy	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Cassandra Mitchell	Milan Thakkar
Linda Farsakian Wall	Varvara Movsesyan	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Joy Nazarian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Shirley Omartian	Dina Youna
Hoyle Green		Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

MAS

MAS (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take *mas* to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

Mas, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

*Tiran Abp. Nersoyan,
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"*

FASTING FOR HOLY COMMUNION

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, as a precautionary measure we have collected the pew books that were previously used to follow Badarak. We are happy to inform you that the electronic version of the book is available in our *DESILK* mobile app. The app is available for both Apple and Android devices.

Android users can download the app from Google Play store.



Apple users scan the code below.



DESILK connects users to a variety of helpful resources: details about upcoming events, the latest posts on St. James' Facebook page, photo galleries and other relevant content. You can share the link to the app via Twitter, Facebook or email.

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL

Academic Year 2020-2021

EVERY SUNDAY

All ages are welcome!

Classes are being offered via Zoom.

YOUTH BIBLE STUDY

Thursday, January 21 at 8 PM

Meeting ID: 938 614 7474

Questions? Want to participate?

Contact Youth Director

Ms. Irina Petrosyan at (630) 843-1304

FEASTS AND FASTS

FEASTS AND FASTS

Sunday, January 24	Eve of the Fast of Catechumens
Monday, January 25	First day of the Fast of Catechumens
Tuesday, January 26	Second day of the Fast of Catechumens
Wednesday, January 27	Third day of the Fast of Catechumens
Thursday, January 28	Fourth day of the Fast of Catechumens
Friday, January 29	Fifth day of the Fast of Catechumens Commemoration of the Prophet Jonah
Saturday, January 30	Feast of St. Sarkis the Captain, his son Mardiros and his 14 Soldiers/Companions



FAST OF CATECHUMENS

In the early days of Christianity, the custom was to fast five days before baptism in order to be freed from the evils of the physical world before one's spiritual rebirth. Thus, St. Gregory the Illuminator ordered King Tiridates and others to fast for five days before their baptisms in honor of this tradition.

However, St. Gregory extended this fasting practice beyond baptism to an annual fast to purify the five human senses from impurities before Great Lent. For this reason, the Fast of Catechumens, which begins three weeks before Great Lent, is also called the "fast of salvation." In ancient times, people were not allowed to eat anything other than bread and salt during the Fast of Catechumens. On those days celebrating Divine Liturgy was also forbidden. There are two explanations regarding the name of this feast. First, it is the precursor to Great Lent, and second, it is the first specifically Armenian fast—the Fast of Catechumens is particular to the Armenian Church.

At times, the Fast of Catechumens has erroneously been called the Fast of St. Sarkis because the Armenian Church celebrates the Feast of St. Sarkis on the Saturday following the fast. In fact, in the Middle Ages, the Byzantine and Georgian Churches falsely accused the Armenian Church of sorcery for tying the Fast of Catechumens to the Feast of St. Sarkis. (According to the testimonies of Armenian medieval writers, the Greek and Catholic Churches also had the Fast of Catechumens in ancient times before abandoning it.)

It should also be noted that the fifth day of the Fast, Friday, is also the day of remembrance of the Prophet Jonah. However, Jonah's remembrance day is celebrated not as a feast but as a day of reflection in memory of the repentance and abstinence that Jonah preached.

COMMEMORATION OF THE PROPHET JONAH



Jonah is one of the minor prophets of the Holy Bible. In the Book of Jonah of the Old Testament is a narrative describing his adventures. By the Lord's command, Jonah was sent to Nineveh to preach to the heathens, and he tried in every way to disobey God's command. Alas, his attempts were in vain. By the Lord's command, a large fish swallowed Jonah, and he remained alive inside the fish for three days and three nights. Only after Jonah's prayer and redemption did the Lord allow the fish to free Jonah. Now he obeyed the Lord's command and went back to Nineveh. On the first day as Jonah started for the city, he proclaimed, "Forty more days and

Nineveh will be overturned." The Ninevites fervently believed in God, thus they declared a fast. And all of them, from the least to the greatest among them, even the king, put on sackcloth. When God saw what they had done and how they had turned away from their evil ways, he had compassion upon them and did not bring upon them the destruction he had previously threatened.

Later, Christ cited the example of Jonah to the Pharisees when they asked for a divine sign, and the Armenian Apostolic Church always commemorates the memory of the Prophet Jonah during the Fast of Catechumens to symbolize that with sincere repentance one may deserve God's mercy.



FEAST OF ST. SARKIS THE CAPTAIN, PATRON OF LOVE AND YOUTH, HIS SON MARDIROS AND HIS 14 SOLDIERS

During the reign of King Kostandianos the Great (285-337), St. Sarkis, being very courageous, was appointed Prince and General-in-Chief of the region of Cappadocia bordering Armenia. Then, during the period of reign of King Julianos the Betrayer (360-363) when Christians were being harshly persecuted, by God's will St. Sarkis and his only son, Mardiros, came to live in Armenia, and the Armenian ruler, King Tiran, grandson of Tiridates, received them very well.

From Armenia St. Sarkis and his son went on to Persia to serve as the captain of a regiment in King Shapouh's army. However, when he became aware that Sarkis was Christian, King Shapouh ordered him to worship fire and offer sacrifice to heathen gods. But Captain Sarkis refused to obey the order, saying, "We should worship one God—the Holy Trinity—which created both heaven and earth, for fire and idols are not gods since any human may destroy them."

After these words St. Sarkis destroyed the temple. The annoyed crowd then fell on him and his son, Mardiros. Mardiros was martyred, and St. Sarkis was put into prison, where, remaining unshaken in his faith, he was eventually beheaded.

After the martyrdom of the saint, light appeared over his body. Fourteen of his soldiers/companions were also martyred for their Christian faith.

For the Armenian nation, St. Sarkis is one of the most beloved saints. Many miracles are attributed to his intercession. In fact, St. Mesrop Mashtots brought relics of the saint to the village of Karbi in the Ashtarak Region and built the Church of St. Sarkis over them. In Armenia, it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to the rites and prayers of the Church, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is considered the patron saint of youth. On the day of his feast, young people pray to the saint asking him to make their prayers audible to God, in particular their prayers for a happy marriage.

NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: *Jonah, Hovnan, Sarkis, and Mardiros*

SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

Monday - Thursday: No Lections

Friday: Jonah 1:1-4:1

Saturday: Proverbs 3:13-17; Isaiah 41:1-3; Ephesians 6:10-17;
Luke 21:10-19

ST. JAMES' NEW SERIES ON WELLNESS CARING FOR THE TEMPLE OF THE HOLY SPIRIT

Every last Thursday of the month

**Thursday, January 28, 2021
7:00 PM**

HOW TO MAINTAIN PHYSICAL HEALTH DURING A PANDEMIC. A PRACTICAL HOME EXERCISE PROGRAM TO MAINTAIN STRENGTH AND BALANCE.

Presentation by
Dr. Kavork Hagopian, PT, DPT, MBA

This 30 minute program will include an exercise routine, so please wear comfortable clothing and have a chair close by to hold.

Link to register
<https://tinyurl.com/KHagopian>

SCRIPTURE READINGS

Եսայի 61:10-62:9

10 Ես պիտի հրճուեմ Տիրոջով, որովհետեւ նա ինձ փրկութեան զգեստ եւ ուրախութեան պատմուճան հագցրեց, որպէս փեսայի՝ պսակ դրեց իմ գլխին եւ որպէս հարսի՝ զուգեց ինձ զարդով: 11 Ինչպէս երկիրը, որ աճեցնում է իր ծաղիկները, եւ ինչպէս պարտեզը, որ ծլեցնում է իր սերմերը, այնպէս էլ Տէրն է ի յայտ բերելու իր արդարութիւնն ու ցնծութիւնը բոլոր ազգերի առաջ:

62 1 Չեմ լռի յանուն Սիոնի եւ չեմ ների յանուն Երուսաղէմի, մինչեւ չծագի նրա արդարութիւնը, ինչպէս լոյս, եւ չբոցավառուի նրա փրկութիւնը, ինչպէս փայլակ: 2 Հեթանոսները պիտի տեսնեն քո արդարութիւնը, թագաւորները՝ քո փառքը, եւ դու նոր անունով ես կոչուելու, որ Տէրն է անուանելու: 3 Տիրոջ ձեռքին՝ վայելչութեան պսակ պիտի դառնաս եւ քո Աստծոյ ձեռքին՝ արքայական թագ: 4 Այլեւս չես կոչուելու «Լքեալ», ոչ էլ քո երկիրն է կոչուելու «Աւերակ»: Քեզ պիտի կոչեն «Իմ կամքը», իսկ քո երկիրը՝ «Շէն բնակութիւն», որովհետեւ Տէրը սեր է տածում քո նկատմամբ, եւ քո երկիրը բնակութեամբ պիտի լցուի: 5 Ինչպէս որ երիտասարդն է ամուսնանում կոյսի հետ, այնպէս էլ քո որդիները պիտի ապրեն քեզ հետ, եւ ինչպէս որ, օրինակ, փեսան է ուրախանում հարսի համար, այնպէս էլ Տէրն է ուրախ լինելու քեզ համար: 6 Քո պարիսպների վրայ, ո՛վ Երուսաղէմ, ամբողջ օրն ու ողջ գիշերը պահապաններ պիտի կարգեմ, որ մինչեւ վերջ չդադարեն յիշել Տիրոջը: 7 Չեր նմանը չի լինի, երբ նա վերստին ուղղի եւ Երուսաղէմը դարձնի պարծանք երկրի վրայ: 8 Տէրը երդուեց իր փառքով եւ իր բազկի զօրութեամբ, որ քո ցորենն ու կերակուրը չի տայ քո թշնամիների ձեռքը, եւ օտարների որդիները չեն խմի քո գինին, որի համար դու ջանք թափեցիր, 9 այլ ովքեր այդ ամբարեցին, նրանք պիտի ուտեն եւ օրհնեն Տիրոջը, եւ ովքեր այդ հաւաքեցին, նրանք պիտի խմեն իմ սրբարանի սրահներում:

Բ Տիմոթէոս 2:15-26

15Ձանա՛ դուն քեզ գնահատելի ցոյց տալ Աստուծոյ առջեւ, ըլլալով այնպիսի գործաւոր մը՝ որ պիտի չամչնայ, շիտակ բացատրելով

Ճշմարտութեան խօսքը: 16Բայց հեռո՛ւ կեցիր սրբապիղծ ունայնաբանութիւններէն, քանի որ անոնք աւելի պիտի յառաջդիմեն ամբարշտութեան մէջ, 17եւ անոնց խօսքը պիտի ճարակէ քաղցկեղի պէս: Ասոնցմէ՛ են Հիմնոս եւ Փիղետոս, 18որոնք վրիպած են ճշմարտութենէն՝ ըսելով թէ մեռելներուն յարութիւնը արդէն եղած է, եւ կը կործանեն ոմանց հաւատքը: 19Սակայն Աստուծոյ հիմը ամուր կը կենայ եւ ունի սա՛ կնիքը. “Տէրը կը ճանչնայ անոնք որ իրն են”, նաեւ. “Ո՛վ որ կ’արտասանէ Քրիստոսի անունը՝ թող հեռանայ անիրաւութենէ”:

20Մեծ տան մը մէջ կան ո՛չ միայն ոսկիէ ու արծաթէ անօթներ, այլ նաեւ փայտէ եւ հողէ անօթներ: Ոմանք պատիւի համար են, ու ոմանք անպատուութեան համար: 21Ուստի եթէ մէկը մաքրէ ինքզինք ասոնցմէ, պիտի ըլլայ պատիւի անօթ մը՝ սրբացած եւ պիտանի իր Տէրոջ, պատրաստուած ամէն բարի գործի համար: 22Փախի՛ր նաեւ երիտասարդական ցանկութիւններէն, ու հետամո՛ւտ եղիր արդարութեան, հաւատքի, սիրոյ, խաղաղութեան, անո՛նց հետ՝ որ կը կանչեն Տէրոջ անունը մաքուր սիրտով: 23Բայց հրաժարէ՛ յիմար եւ անիմաստ վեճերէն, գիտնալով որ կոիւներ կը ծնին անոնցմէ: 24Տէրոջ ծառան պէտք չէ կռուի, հապա՛ ըլլայ հեզահամբոյր բոլորին հանդէպ, սորվեցնելու ընդունակ, անոխակալ, 25ընդդիմացողները հեզութեամբ կրթող, որ թերեւս Աստուած ապաշխարութիւն տայ անոնց՝ ճշմարտութիւնը գիտնալու համար, 26ու սթափին Չարախօսին թակարդէն, որմէ բռնուած են՝ անոր կամքին ծառայելու:

Յովհան 6: 15-21

16Երբ իրիկուն եղաւ՝ իր աշակերտները իջան ծովեզերքը, 17ու նաւ մտնելով կէրթային ծովուն միւս կողմը՝ Կափառնայում: Արդէն մթնցած էր, բայց դեռ Յիսուս եկած չէր իրենց: 18Ծովն ալ ալեկոծ էր՝ սաստիկ փչող հովէն: 19Երբ թի վարելով քսանհինգ կամ երեսուն ասպարէզի չափ գացին՝ տեսան Յիսուսը, որ կը մօտենար նաւուն՝ ծովուն վրայ քալելով, ու վախցան: 20Բայց ինք ըսաւ անոնց. «Ե՛ս եմ, մի՛ վախնաք»: 21Ուստի ուզեցին ընդունիլ զինք նաւուն մէջ. եւ նաւը իսկոյն հասաւ այն երկիրը՝ ուր կէրթային:

Isaiah 61:10-62:9

10I will rejoice greatly in the LORD,

My soul will exult in my God;
For He has clothed me with garments of salvation,
He has wrapped me with a robe of righteousness,
As a bridegroom decks himself with a garland,
And as a bride adorns herself with her jewels.

11For as the earth brings forth its sprouts,

And as a garden causes the things sown in it to spring up,
So the Lord GOD will cause righteousness and praise
To spring up before all the nations.

1For Zion's sake I will not keep silent,

And for Jerusalem's sake I will not keep quiet,
Until her righteousness goes forth like brightness,
And her salvation like a torch that is burning.

2The nations will see your righteousness,

And all kings your glory;
And you will be called by a new name
Which the mouth of the LORD will designate.

3You will also be a crown of beauty in the hand of the LORD,

And a royal diadem in the hand of your God.

4It will no longer be said to you, "Forsaken,"

Nor to your land will it any longer be said, "Desolate";
But you will be called, "My delight is in her,"

And your land, "Married";
For the LORD delights in you,
And to Him your land will be married.

5For as a young man marries a virgin,

So your sons will marry you;
And as the bridegroom rejoices over the bride,
So your God will rejoice over you.

6On your walls, O Jerusalem, I have appointed watchmen;

All day and all night they will never keep silent.
You who remind the LORD, take no rest for yourselves;

7And give Him no rest until He establishes

And makes Jerusalem a praise in the earth.

8The LORD has sworn by His right hand and by His strong arm,

"I will never again give your grain as food for your enemies;
Nor will foreigners drink your new wine for which you have labored."

9But those who garner it will eat it and praise the LORD;

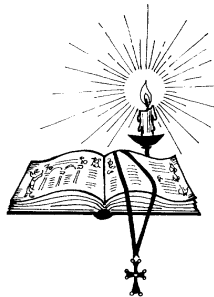
And those who gather it will drink it in the courts of My sanctuary.

2 Timothy 2:15-26

15Be diligent to present yourself approved to God as a workman who does not need to be ashamed, accurately handling the word of truth. 16But avoid worldly and empty chatter, for it will lead to further ungodliness, 17and their talk will spread like gangrene. Among them are Hymenaeus and Philetus, 18men who have gone astray from the truth saying that the resurrection has already taken place, and they upset the faith of some. 19Nevertheless, the firm foundation of God stands, having this seal, “The Lord knows those who are His,” and, “Everyone who names the name of the Lord is to abstain from wickedness.” 20Now in a large house there are not only gold and silver vessels, but also vessels of wood and of earthenware, and some to honor and some to dishonor. 21Therefore, if anyone cleanses himself from these things, he will be a vessel for honor, sanctified, useful to the Master, prepared for every good work. 22Now flee from youthful lusts and pursue righteousness, faith, love and peace, with those who call on the Lord from a pure heart. 23But refuse foolish and ignorant speculations, knowing that they produce quarrels. 24The Lord’s bond-servant must not be quarrelsome, but be kind to all, able to teach, patient when wronged, 25with gentleness correcting those who are in opposition, if perhaps God may grant them repentance leading to the knowledge of the truth, 26and they may come to their senses and escape from the snare of the devil, having been held captive by him to do his will.

John 6:15-21

16When evening came, his disciples went down to the lake, 17where they got into a boat and set off across the lake for Capernaum. By now it was dark, and Jesus had not yet joined them. 18A strong wind was blowing and the waters grew rough. 19When they had rowed about three or four miles, they saw Jesus approaching the boat, walking on the water; and they were frightened. 20But he said to them, “It is I; don’t be afraid.” 21Then they were willing to take him into the boat, and immediately the boat reached the shore where they were heading.



FROM FR. HOVHAN

FAMILY BLESSING

Since March, I have not been able to conduct home blessings because of the pandemic. During the warm days of summer and fall, however, I was able to make a few porch and backyard visits and conduct *Antasdan* (blessing of the fields) in your gardens. The weather does not allow me to continue doing this, and the numbers in our area continue to make it inadvisable to enter your homes at least for the immediate future.

But all is not lost: I invite you to schedule a time for your family to visit St. James during the week or over the weekend to receive the blessings of the church. During your brief visit, I will conduct a family blessing service and bless a piece of bread and a small container of salt that you can take back home along with a candle. This way we can keep up our tradition of seasonal home/family blessings in a safe manner.

Please contact me directly to arrange your visit. If you decide to come, please keep in mind that based on current regulations, everyone entering church must wear a mask (unless a child is under two years old), sanitize their hands and maintain six-foot social distancing. I will schedule only one family at a time, and the section of the sanctuary we will be using will be disinfected after each visit.

STAINED GLASS WINDOW RESTORATION PROJECT

St. James Armenian Church is in the process of restoring all the stained glass windows due to various issues; including individual stained glass pieces falling out, rotted exterior window wood, and glass pieces that are broken or were previously replaced with mismatched pieces. These windows are original to the church.

The Parish Council and Building Committee chose Arttig, LTD to be the contractor for this project. Arttig, LTD has completed other projects in the Armenian community including designing and constructing church stained glass windows and wood carved front doors.

We encourage as many parishioners as possible to participate, at any level your family wishes, so that you, your family and the entire parish can share in the legacy of this historic project.

We welcome as many families and parishioners as possible to donate towards two altar windows, which have the highest restoration costs. Each parishioner or family donating towards the altar windows will be recognized on a large group plaque. The designations for the donor levels are: Cherub (\$1,000 to \$3,999); Archangel (\$500 to \$999); Angel (\$1 to \$499).

We thank all of those that have donated and we thank you in advance for your future donations. If you have any questions, please call the church office at (847) 864-6263.

SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

Every Sunday:

Morning Service at 9 am
Holy Badarak at 10 am

Every last Sunday:

Children's Sunday
*Holy Badarak with children's
confession and children's sermon*

Every first Saturday:

Vespers- *Kirakamtits* at 5 pm

Every first Wednesday:

Prayer for the Healing at 8 pm

Every third Wednesday:

Intercessory Prayer Service at 8 pm

ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**



Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)